

Rayonnement de la culture académique de l'étudiant par le développement de la compétence de la communication professionnelle via une langue étrangère

Liliana GHEORGHITĂ¹

Résumé

À l'époque de l'intégration de l'éducation nationale dans l'éducation internationale, de la mobilité des spécialistes, de la mondialisation des professions économiques, la demande de l'État en spécialistes compétitifs augmente jour par jour. À cet égard, la qualité de l'enseignement supérieur se caractérise non seulement par le volume de connaissances en spécialité acquis par un jeune diplômé, mais aussi par sa capacité à la communication professionnelle dans une langue étrangère avec des spécialistes d'autres pays, fait qui constitue déjà une composante de la qualité de sa culture académique.

L'élaboration, le développement et l'amélioration de la compétence de la communication professionnelle en langue étrangère comprend la corrélation des compétences clés suivantes: linguistique, discursive, stratégique, socioculturelle, pragmatique, lingvo-professionnelle, socio-informatique, socio-politique, personnelle.

Dans ce contexte, les chercheurs en politiques éducatives recommandent le FOS comme une discipline permettant d'atteindre tous ces objectifs et qui est censée être incluse dans les programmes de formation dans toutes les années d'études aux cycles licence, master et doctorat.

Durant son activité académique, outre l'acquisition des connaissances cognitives, l'apprenant réussit à développer des compétences pratiques professionnelles, mais aussi personnelles, comme: un style individuel d'apprentissage, un système de valeurs développé, un intérêt approprié à la recherche, une éthique professionnelle à respecter, la disponibilité de développer continuellement ses qualités intellectuelles, la formation continue, l'auto-perfectionnement, l'intérêt pour la recherche et pour l'innovation dans le domaine de la formation et de l'activité professionnelle, la communication professionnelle de succès dans une langue étrangère, la motivation à obtenir des résultats élevés, etc., qui constituent, dans leur intégralité, l'ensemble de la culture académique de l'apprenant.

Le processus de formation des compétences professionnelles et communicatives par une langue étrangère est considéré une partie essentielle de la culture académique. De cette façon, le développement de la compétence communicative portant sur des objectifs professionnels spécifiques constitue un indice de la compétence professionnelle des étudiants, en particulier, et, en général, de leur culture académique, celle-ci devenant l'objectif sine qua non de la formation universitaire.

Mots-clés : *culture académique, compétence professionnelle communicative, FOS, formation universitaire, innovation, objectifs professionnels spécifiques.*

¹ Dr., chargée de cours, Université d'État Alecu Russo de Bălți, République de la Moldavie

À l'époque de l'intégration de l'éducation nationale dans l'éducation internationale, de la mobilité des spécialistes, de la mondialisation des professions, la demande de l'État en spécialistes compétitifs augmente jours par jour. À cet égard, la qualité de l'enseignement supérieur se caractérise non seulement par le volume de connaissances en spécialité acquis par un jeune diplômé, mais aussi par sa capacité de communication professionnelle dans une langue étrangère avec des spécialistes d'autres pays, fait qui constitue déjà une composante de la qualité de sa culture académique.

Durant son activité académique, outre l'acquisition des connaissances cognitives, l'apprenant réussit à développer des compétences pratiques professionnelles, aussi bien que personnelles comme : un style individuel d'apprentissage, un système de valeurs développé, un intérêt approprié à la recherche, une éthique professionnelle à respecter, la disponibilité de développer continuellement ses qualités intellectuelles, la formation continue, l'auto-perfectionnement, l'intérêt à la recherche et à l'innovation dans le domaine de la formation et de l'activité professionnelle, la communication professionnelle de succès dans une langue étrangère, la motivation à obtenir des résultats avantageux etc., qui constituent, dans leur intégralité, l'ensemble de la *culture académique* de l'apprenant.

Le processus de formation des compétences professionnelles et communicatives par et dans une langue étrangère est considérée être une partie essentielle de la culture académique.

Le problème du développement des compétences de communication professionnelle dans une langue étrangère pour les futurs représentants de différents milieux professionnels revêt une importance particulière.

La maîtrise d'un haut niveau de compétences dans les langues étrangères est une condition de performance pas seulement pour les étudiants philologues, mais pour ceux d'autres profils aussi. Selon les théoriciens de l'enseignement, un des standards de l'éducation supérieure est la préparation des spécialistes performants, capables de continuer leurs études ou de développer une activité professionnelle dans un environnement linguistique autre que celui natif. De cette façon, une composante importante de l'enseignement à l'école supérieure devient la

formation des étudiants d'un haut niveau de compétence professionnelle à double identité linguistique.

Le concept de *compétence de communication professionnelle dans une langue étrangère* est considéré comme la capacité des futurs diplômés universitaires à activer leur identité bi ou pluriculturelle pour s'orienter dans une situation de communication avec des spécialistes d'autres pays, pour interagir dans une société multiculturelle dans les conditions de la mobilité et de l'intégration internationale.

Le modèle structurel et significatif de la compétence de la communication professionnelle dans une langue étrangère se compose d'un ensemble de compétences clés : linguistique, discursive, stratégique, socioculturelle, pragmatique, professionnelle, informationnelle, politique, individuelle.

Les conditions propices au développement de la compétence de communication professionnelle dans une langue étrangère des étudiants sont, parmi les autres :

- la formation à visée personnelle actualisant des qualités motivationnelles, volitives, émotionnelle et cognitives importantes pour le développement professionnel de la personnalité;
- le développement de la tolérance et du respect envers d'autres cultures et traditions comme condition de garantie du succès de la communication internationale par la formation de nouveaux concepts et modèles de pensée et d'action;
- l'encouragement de la motivation de l'étudiant par rapport à son activité professionnelle, à l'apprentissage d'une langue étrangère par l'intermédiaire de sa profession, à l'implication dans la communication interculturelle;
- la justification des raisons et des intérêts des étudiants à apprendre;
- le contrôle et l'autocontrôle, l'évaluation et l'autoévaluation des résultats académiques des étudiants;
- la définition du parcours individuel de l'étudiant, centré sur ses besoins personnels d'apprentissage en fonction de la spécificité de la spécialité qu'il apprend et de son niveau de compétences dans la communication;
- la satisfaction de l'étudiant vis-à-vis la méthodologie et le contenu du cours de langue étrangère;

De cette perspective, les tâches d'enseignement doivent correspondre aux principes suivants : respecter les objectifs d'enseignement, la situativité de l'apprentissage, l'adéquation et l'intégrité des formes intrinsèques et extrinsèques de l'enseignement; appliquer la complexité, la systémicité, la communicativité, la problématisation dans l'enseignement. Ces principes se formulent sous la formes de diverses activités curriculaires et extracurriculaires comme : organisation des débats, discussions à partir d'un film de court métrage, simulation d'une table ronde, d'une émission télévisée, d'une interview; jeux de rôle, présentation des rapport sur la spécialité de profil, mise en œuvre de l'activité individuelle des étudiants par projetsde recherche sur telle ou telle problématique professionnelle.

Ainsi le curriculum en langue étrangère à des visées professionnelles serait censé contenir une structure, un contenu et des conditions de développement des compétences de communication professionnelle dans une langue étrangère, y compris des tâches communicatives d'orientation professionnelle spécifiques à un niveau particulier d'éducation. Cette formation se propose l'enseignement d'une langue à des fins professionnelles, servant à créer des visions pluriculturelles sur le monde, à développer une culture de spécialité pour faire tomber les barrières de communication dans le cadre du dialogue professionnel avec des spécialistes d'autres pays. L'enseignant serait censé manifester le souci de sensibiliser l'étudiant au développement des compétences professionnelles dans le processus d'apprentissage d'une langue étrangère par l'application de méthodes et d'outils appropriés à l'activité professionnelle.

Si l'on se réfère à la méthodologie d'enseignement dans les classes des spécialistes non-philologues, nombreuses recherches actuelles sont enclines à reconnaître la problématisation comme une méthode des plus efficaces dans le développement des compétences de communication de spécialité des étudiants par la mise en place des situations de communication et des problématiques spécifiques à leur profil professionnel d'enseignement.

Les expérimentations mises en place dans les classes de français à l'Université d'État Alecu Russo de Balti nous autorisent à affirmer que les tâches d'enseignement fondées sur la problématisation des situations professionnelles de communication permettent aux étudiants d'obtenir des

succès dans la pratique de la communication professionnelle dans une langue étrangère fait qui assurera ultérieurement le succès de la communication professionnelle avec des spécialistes d'autres pays. Les contenus assimilés et les compétences communicatives acquises pendant la simulation des situations de communication et la problématisation actionnelle pourraient être transposés dans des environnements réels de communication avec des spécialistes francophones ou utilisés lors de la consultation de la littérature de spécialité et d'autres sources d'information.

De cette façon, on peut conclure que le développement des qualités personnelles des étudiants sert à renforcer leurs compétences de communication professionnelle à commencer par la préparation linguistique et à finir par la culture de communication professionnelle.

Si la *communication professionnelle* assure, en lignes générales, l'interaction verbale du spécialiste avec d'autres professionnels dans le cadre des activités professionnelles, alors la *culture de la communication professionnelle* détermine, en grande partie, l'efficacité de l'activité professionnelle, surtout pour les professions dans lesquelles le langage joue le rôle de principal instrument de travail.

La *culture professionnelle* comprend : les acquis et les compétences spécifiques à l'activité professionnelle, la culture du comportement, la culture émotionnelle, la culture de l'étiquette.

La *culture de communication professionnelle* comprend: la connaissance de la terminologie de la spécialité; la capacité de construire un discours sur un sujet de spécialité, d'entretenir un dialogue sur un sujet de spécialité, d'échanger des informations, la capacité de communiquer avec des non-spécialistes sur ses activités professionnelles, d'établir des relations appropriées avec les représentants du même environnement professionnel, d'organiser des activités en commun.

La connaissance de la terminologie, la capacité d'établir des relations entre les termes connus auparavant et ceux nouvellement appris, la capacité d'utiliser des concepts et des termes scientifiques dans l'analyse et la description des situations de travail, dans la contextualisation du sens, la connaissance des caractéristiques des styles fonctionnels professionnels constituent la *compétence linguistique de la communication professionnelle*.

L'attitude axiologique ou critique envers l'énoncé, la conscientisation des intentions de la communication, la prise en compte de la situation de communication, de l'endroit, de la relation avec

l'interlocuteur, le pronostic de l'effet produit par la parole sur l'interlocuteur, la capacité de créer une atmosphère favorable pour la communication, la capacité de maintenir le contact avec des personnes de différents types psychologiques et différents niveaux d'éducation sont partie composante de la *compétence discursive de la communication professionnelle*.

Ainsi, la culture académique de l'étudiant servira au développement de la compétence de la communication professionnelle par l'exploitation de tels principes pédagogiques comme : les pratiques d'apprentissage, la prise de parole, l'écrit académique, le travail en équipe, les pratiques d'évaluation, la gestion du temps, l'apprentissage par projets de recherche, l'autonomie.

L'étudiant d'une culture académique exemplaire correspondrait à la représentation d'un *bon* étudiant dans la conception d'Aline Gohard-Radenkovic: « une personne qui est à la fois autonome (dans le sens d'auto-disciplinée) et active pendant les cours (un conquérant de la parole); qui sait exprimer son opinion même en faisant des fautes (un preneur de risques); qui sait organiser son discours oral et écrit, qui sait gérer ses travaux en les rendant dans les délais (un planificateur); qui sait travailler en équipe (un médiateur); qui sait organiser ses recherches bibliographiques, qui sait comment accéder aux informations et les sélectionner (un organisateur); qui sait prendre des initiatives en choisissant son thème, en réalisant des enquêtes, des interviews, en menant son travail personnel de manière indépendante (un décideur); qui sait prendre ses responsabilités en n'hésitant pas à aller voir son professeur, expliquer les problèmes rencontrés, poser des questions et établir des relations de dialogue (un communicateur); qui sait se faire remarquer, se faire valoir, tout en respectant les limites »(Gohard-Radenkovic, 2002 : 16).

En conclusion, le développement de la compétence communicative à des visées professionnelles (on pourrait accepter, dans le même contexte, le syntagme à *objectifs professionnels/académiques spécifiques*) constitue un indice de la compétence professionnelle des étudiants, en particulier, et, en général, de leur culture académique, celle-ci devenant l'objectif *sine qua non* de la formation universitaire.

Dans ce contexte, on recommande aux décideurs académiques d'encourager la mise en place de cours de langues étrangères dans les programmes de formation propres à tous les niveaux d'études - licence,

master, doctorat -comme une discipline développant les cultures académique et professionnelle des apprenants.

Références bibliographiques

1. GOHARD-RADENKOVIC, A. (1995), *Compétences culturelles de l'enseignant et de ses publics apprenant la langue à des fins universitaires et, ou professionnelles* (sous la dir. de L. Porcher). Nouveau doctorat: Paris III-Sorbonne nouvelle.
2. GOHARD-RADENKOVIC, A. (1999), *Communiquer en langue étrangère. De compétences culturelles vers des compétences linguistiques*. Berne: Peter Lang.
3. GOHARD-RADENKOVIC, A. (2002), *La culture universitaire comme culture en soi*. In : Revue Tranel (Travaux neuchâtois de linguistique), Nr. 36, 9-24,
4. КЛИМОВ, Е. А. (2005), *Психология профессионального самоопределения*. Учеб. Пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений \ Евгений Александрович Климов. – 2-е изд. испр. – М.: Издательский центр «Академия».
5. ЗАЗЫКИН, В.Г. (2010), *Психология профессиональной деятельности*. Учеб. пособие / В.Г. Зазыкин, О. И. Жданов, А. Я. Анцупов. – М.: РАГС.
6. ЗАРЕЦКАЯ, И.И. (2009), *Устная речь в деловом общении*. Практикум \ И.И. Зарецкая, А.М. Бруссер, М. П. Оссовская. – М.б Дрофа.